

(EN) INSTRUCTIONS / WARNING

Use of the appliance

Insert the required batteries. After replacing the battery compartment cover, slide the ON / OFF switch to ON position to switch the appliance on. The reindeer sings once and shakes its head, then stops, but due to noise, e.g. clapping, hitting the table, starts again. It repeats until you switch it off using the slider switch.

Battery replacement

If you experience abnormal movement and/or you hear abnormal sound during operation, you may need to replace the batteries. After opening the battery compartment cover, insert the batteries according to the marked polarity. Close the battery compartment cover. Use only durable, alkaline batteries.

Warnings

Warning! Keep away from children under the age of 36 months. Swallowable small parts. Risk of choking.

Be careful not to operate it near fragile objects. Do not operate the product without supervision.

- Do not operate the product in its packaging. • The battery should be replaced by adult only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flown out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

 The product is not a toy. Keep out of reach of children.

 Only for indoor use, in a dry place.

 Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

(H) HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS

A készülék használata

Helyezze be a szükséges elemeket. Az elemtárt fedél visszahelyezése után az ON / OFF kapcsoló ON helyzetbe tolásával bekapcsolhatja a készüléket. A rénszarvas egyszer énekel és a fejét ingatja, majd leáll, de zaj hatására pl. taps, asztalra ütés, újra kezdi. Ezt ismétlődően, amig a töltőkapcsolóval ki nem kapcsolja.

Elemcseré

Ha a működés során rendellenes mozgást tapasztal, illetve rendellenes hangot hall, valószínűleg elemcseré szükséges. A készülék elemtárt fedélénk, kinyitása után helyezze be a jelölt polaritásnak megfelelően az elemeket. Zárja vissza az elemtárt fedelét! Kizárolág tartós, alkali elemek használata ajánlott.

Foglyelmezettsések

Foglyelmezettsések! Nem adható 36 hónapnál fiatalabb gyermeknek. Lenyelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély.

Ugyeljen arra, hogy ne működtesse fölényesen tárgyak közéleben! Felügyelet nélkül ne üzemetesse a terméket!

- Az elemeket a csomagolásban ne üzemeltessék! Az elemcsereit csak felhőt végezheti! Az elemek behelyezésénél ügyeljen a helyes polaritásra! • Ne használjon együtt különböző műrökkel és/vagy töltöttsgéi állapotú elemeket! • Elemcseré után rögzítse az elemtárt fedelét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifoly a folyadék, akkor vegyen fel védőszeszűrűt és száraz ruhával tisztítja meg az elemtárt! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyelem! Robbanásveszély helytelen elemcseré esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemet ne tegye ki közvetlen hő- és napfényexponációba! Tilos felnyílni, tüzbe dobní vagy rovárdre zájni! A nem töltelő elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak leszűrősége a hatásfokra kisebb! • Ne hegesszen vagy forraszson közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásuktan és távol férő tárgyaktól. A másik kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

 A termék nem játékok, gyerek kezébe ne kerüljön!

 Kizárolág száraz, beltéri körülmenyek között használható!

 A hulladék vált berendezést elkülfoghatni gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket tartalmazhat! A használt vagy hulladék vált berendezés ténylegesen áthatához a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételeire szakszabotált hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel On védi a környezetet, embertársi és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMKE, AKKU ÁRTALMLATNÁLÁSA Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkel együtt kezeli. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Igy biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmanlanítva.

(SK) NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA

Používanie prístroja

Vložte batériu. Po umiestnení krytu puzdra na batériu späť výrobok môžete zapnúť posunutím tlačidla ON / OFF do pozície ON. Sob raz zaspievaj a kívá hlavou, potom sa zastaví, ale v prípade hluku, napr. tleskanie, úder na stôl, začína odznova. Toto opakuje dovtedy, kým ho nevynepre posunovým spináčom.

Výmena batérie

Ako počas prevádzky zistíte neobyčajný pohyb resp. počujete nezvyčajný zvuk, pravdepodobne bude potrebná výmena batérie. Po otvorení krytu puzdra na batériu vložte batériu, pícnom dabajte na správnu polariť. Kryt puzdra na batériu zavrite! Používajte iba trvalé, alkalicke batérie.

Upozornenia

Upozornenie! Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Obsahuje malé časticu, ktoré by deti mohli prehĺtnuť. Nebezpečenstvo udusenia.

Dabajte na to, aby ste výrobok neprevádzkovali v blízkosti krehkých predmetov! Výrobok neprevádzkujte bez dozoru!

- Nepripravajte reťazec na napájanie, ak je v obale, ktorý nie je prispôsobený na prevádzkanie! • Výmenu batérie môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérie dabajte na správnu polariť! • Používajte len batérie rovnakých hodnot a rovnakých známkov! • Po výmene batérie upevňte kryt puzdra na batériu! • Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batériu! • Keď z nich vytiekla tekutina, použite ochrannú rukavice a očistia suchou utierkou puzdro na batériu! • Vybitú batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! • Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! • Batérie nevystavujte priamu teplenej a slnčnému žiareniu! • Batérie je zakázané otvoriť, vložiť do ohňa alebo skrátovať! Nemobilné batérie je zakázané nabíjať! • Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť! • Nezváralajte alebo nespájajte priamo na batériu! • Nepoužívajte batérie skladujte ich v originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiešajte rozbalené batérie!

 Výrobok nie je hračka, nepatrí do ruk deťom!

 Len na vnútorné použitie!

 Výrobok nevyhľadujte do bežného domového odpadu, separujte oddelenie, lebo môže obsahovať súčasťky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdravie, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chráňte životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV Batérie / akumulátory nesmiete vyradiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chráňte životné prostredie, zdravie ľudu okolo Vás a Vaše zdravie.

(RO) MOD DE UTILIZARE / ATENȚIONĂRI

Utilizarea produsului

Introduceți bateriile potrivite în suport. După inchiderea capacului de la suportul debaterii puteți păstra produsul cu butonul culisant ON/OFF. Renul căntă o dată și din cap, apoi se oprește, dar când se aude un zgomot, de exemplu, aplauze, lovituri pe masă, începe din nou... Repetați acestea până îl opriți prin mutarea comutatorului în poziția OFF.

Schimbarea bateriei

Dacă în timpul utilizării sesizați o funcționare anomală, respectiv auziți zgomote ciudate, probabil trebuie schimbați bateriile. Deschideți capacul suportului de baterii și introduceți bateriile noi, conform polarității indicate. Inchideți capacul suportului de baterii.

Atenționări

Atenție! Nerecomandat copiilor cu vârstă sub 36 luni. Contine piese mici, care se pot înghiți. Pericol de încercare.

Nu utilizați în apropierea obiectelor fragili! Nu utilizați fară supraveghere!

- Produsul nu se pune în funcție în ambalaj! • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritatea corectă! • Nu utilizați baterii cu marca și/sau cu sticla de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați carcasa suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați baterile! • Dacă încidiu din baterii să-șurăcos, folosiți mănușă de protecție și stergeti suportul de baterii cu o lavelă uscată! • Îndepărtați imediat baterile deschise! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu modelul identic sau similar cu cel original! Nu expuneți baterile la radiație solară și termică! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încărca! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor doare tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu sudati sau lipiți direct de baterie! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!

 Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

 Produsul poate fi pus în funcție numai în interior, mediu uscat!

 Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat neîmbalsamabil în locul de vânzare a acestuia sau la toții distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejează mediul înconjurător, sănătatea Dunărea-Voastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luati legătura cu organizația locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligația de a le privi în mod liniștit.

TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratati împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzati sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratati în mod ecologic.

(SRB) UPOTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

MNE Upotreba proizvoda

Postavite bateriju. Nakon što ste vratile poklopac baterije, proizvod možete uklijuci prekidačem ON/OFF, uljući je u položaju ON. Iivas će jedan put da peve i da njiše glavu, potom na jači glas na primer udaranje stola i tapšanje ponovo počinje. Sve se oponavlja dok se prekidačem ne isključi.

Zamena baterije

Ako u toku rada primejte nepravilne pokrete ili ako izobičeni glas, verovatno treba zamjeniti bateriju. Nakon skidanja poklopca baterije, pazite na polarnitet! Bateriju koju je postavljaju, treba da radi odrasla osoba! • Proliskom zamene baterije, obratite pažnju na polarnitet! • Bateriju koju je postavljaju, treba da se istog tipa i stanja! • Nakon zamene baterije, fiksirajte poklopac! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite bateriju! • Ako iz baterije slatano iscrpi kiselinsku, obucite zastitne rukavice i krovom ocistite ležište baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Neprispolno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksploziju! Prilikom zamene baterije konstistite identično originalu! • Baterije ne izlagajte toplosti ili direknom sunču! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vatru ili ih kratki spojati! Nepunjivne baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemjete direktno da varite ili lemiti na bateriji! • Nekoristene baterije skladujte u originalnoj ambalaži, drži ih dalje od metalnih predmetov. Već otpakovanje baterije ne mesajte!

 Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraj snijem!

 Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

 Uredaje ktorima je istekao radni vek sa kyslíkovou posebno, ne mešajte ih sa komunálnym odpadom, to oštečuje životinu i može da narusi zdravie ľudu i životinju! Óvaky se uredají mogu predať na reciklažu v prodavnicame gde ste ih kupili ili prodavnicama ktoré prodávajú sličné proizvody. Elektrický odpad se môže predať v određenim reciklačním centrima.

• Óvím štítte okoliu, svoje zdravie a zdravie svojich sunarov. U slučaju nedoufnej kontaktujte vaše lokalne reciklačné centra. Prema važećim propisima prihvatom i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA Istrošení akumulátoru i baterie ne smie se tretiťa sa ostatím odpadom zo domácninstva. Korisník treba da se stara o pravilnom bezbezdom odlaganju istrošených baterií a akumulátorov. Okrem toho sa môže označiť okolína, svoje zdravie a zdravie svojich sunarov. U slučaju nedoufnej kontaktujte vaše lokalne reciklačné centra.

Prema važećim propisima prihvatom i snosimo svu odgovornost.

SINGING REINDEER
ÉNEKLÓ RÉNSZARVAS
SPIEVAJÚCI SOB
REN CARE CÁNTÁ
IRVAS KOJI PEVA
ZPÍVÁJÍCÍ SOB
SOB KOJI PJEVA



(CZ) NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

Používání výrobku

Vložte předepsané baterie. Po uzavření vikem vypínač ON/OFF posuňte vypínač do polohy ON pro zapnutí výrobku. Sob jednou zapíná a zavírá hlavou, pak přestane, ale při hluku např. tlesknutí, úder do stolu, začne zpívat a vrátit znovu. Tento proces opakuje doby než ho vypínačem vypnete.

Výměna baterií

Když během provozu spozorujete nepravidelný pohyb hlavou, nebo slabý, tichý zpěv, je pravděpodobně nutná výměna baterii. Po odjemnutí vika prostoru baterii, vložte dle vyzařené polarity předepsané baterie. Uzávřete vikem bateriový prostor! Doporučujeme používat výhradně alkalické baterie!

Upozornění

Upozornění! Dětem mladším 36 měsíců je zakázané s i výrobkem hrát! Výrobek obsahuje malé součástky lehce polykatelné!

Nebezpečí udusení!

Dávejte pozor, abyste prout neprovozovali v blízkosti křehkých předmětů! Nepoužívejte produkt bez dozoru!

• Pokud nikdy neuvažujete do provozu v balení! • Výměnu baterii smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterii dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současně baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabité! • Po výměně baterii připevněte kryt schránky na baterii! • Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyměňte baterii! • Pokud z baterii dojde k úniku kapaliny, násadě si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchým hadříkem! • Vyměňte baterii, jakmile je vybitá! • Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevy stavujte baterie účinkem přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkratujte! Nenabijecí baterie je zakázané nabijet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabijecí baterie, protože napětí a výdrž je menší! • Nesvařujte ani nepájejte přímo k baterii! • Nepoužíte baterie skladujte v jejich původním obalu a mimo kovové předměty. Jíž vybalené baterie nemichajte ani neskladujte společně!

Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem!

Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

Přístroje, které již nebude používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdát v místě distribuce, respektive v uvedených distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdáte můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Ulohy předepsané příslušními právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností užívatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bytlušti nebo v prodejnách. Tím je zajistěno zneškodnění zbylku baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

(HR) UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

(BH) Uporaba uredaja

Umetnите potrebne baterije. Zatvorite poklopac odjeljka za baterije, kliznim prekidač za ON/OFF ukljucite uredaj. Sob jednom zapjeva i mahne glavom pa stanje, ali na buku, npr. pljeskanje, udaranje o stol, ponovno počinje. To ponavlja dok ga ne isključite kliznim prekidačem.

Zamjena baterije
Ako primjetite nepravilno kretanje i/ili čujete čudan zvuk tijekom rada, možda je potrebno zamijeniti baterije. Nakon otvaranja poklopca odjeljka za baterije, umetnite baterije pazeci na polaritet. Zatvorite poklopac odjeljka za bateriju. Koristite samo trajne, alkalne baterije.

Upozorenja

Upozorenje! Držite van dohvata deje mlađe od 36 mjeseci. Mali dijelovi koji se mogu prognutati. Rizik od gušenja.

Pazite da ukas ne radi u blizini lomljivih predmeta. Ne koristite proizvod bez nadzora.

• Proizvod se ne smije koristiti u ambalaži! Zamjenju baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/vi stupnja napunjenošt! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za bateriju! • Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme. • Ako tekućina isciuri iz baterije, uzimite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za bateriju suhom kromom. • Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može uočiti samo istom ili zamjenjskim tipom baterije. Ne izlažite je izravnom toploinskom zračenju i sunčevom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vatru ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorске baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. • Ne zavarujte niti lemitte direktno na bateriju. • Neiskoristene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne mijesajte baterije koje su već otpakirane.

Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospijeti u ruke djeci!

Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!

Uredaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravje! Koristeni ili uredaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uredaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponije koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovi među Vam Vaš okoliš, Vaše i zdravje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, обратite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvácamo na sebe zakonom određene obvezne koje su propisane za proizvođače i sve troškove koju su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obvezan koristene i isprážnjené baterije i akumulátory dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • ul. gen. Klapku 77, 94501 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006
C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod postal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr

Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o. • M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Györ, Mađarska

